



In base all'articolo 26 della Legge sull'educazione ed istruzione prescolare (GU 10/97, 107/07 94/13, 98/19 e 57/22) e della Delibera del Consiglio d'Amministrazione del 31 luglio 2023, DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola, Clivo F. Glavinića 4/A, bandisce il seguente
Temeljem članka 26. Zakona o predškolskom odgoju i obrazovanju (Narodne novine br. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 i 57/22), Odluke Upravnog vijeća od 31. srpnja 2023. DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola, Glavinićev uspon 4/A, objavljuje slijedeći

**CONCORSO
NATJEČAJ
per il seguente posto di lavoro
za slijedeće radno mjesto**

(1) Due educatori/educatrici prescolari a tempo indeterminato, a orario pieno
Dva odgojitelja/odgojiteljice na neodređeno vrijeme, u punom radnom vremenu

I candidati devono soddisfare le seguenti condizioni/Kandidati moraju udovoljavati slijedećim uvjetima:

1. Le condizioni generali prescritte dagli articoli 24 e 25 della Legge sull'educazione e istruzione prescolare (GU 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22) e le condizioni previste dalla Legge sull'educazione ed istruzione nelle lingue delle minoranze (G.U.51/2000 e 56/2000)/ *uvjetima predviđenim člancima 24. i 25. Zakona o predškolskom odgoju i obrazovanju (Narodne novine br. 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 e 57/22) kao i udovoljavati uvjetima Zakona o odgoju i obrazovanju na jezicima nacionalnih manjina (Narodne novine br. 51/00, 56/00), tj. da su iz reda talijanske nacionalne manjine, odnosno ako nisu iz reda talijanske nacionalne manjine da u potpunosti vladaju jezikom i pismom talijanske nacionalne manjine.*

Al concorso si possono annunciare le persone di entrambi i sessi in base all'articolo 13. della Legge sulla parità di genere (GU 82/08, 69/17)

Na natječaj se mogu javiti osobe oba spola sukladno članku 13. Zakona o ravnopravnosti spolova (Narodne novine br.82/08, 69/17)

I candidati che puntualizzano al diritto di priorità di assunzione in conformità all'articolo 102 della Legge sui difensori croati della Guerra patriottica e sui membri della famiglia (Gazzetta ufficiale n. 121/17 e 98/19), devono, nella domanda di assunzione, fare riferimento a questo diritto e hanno la priorità rispetto agli altri candidati unicamente alle stesse condizioni.

I candidati che puntualizzano al diritto di priorità di assunzione in conformità all'articolo 102 della Legge sui difensori croati della Guerra patriottica e sui loro membri della famiglia, i quali, al momento della presentazione della domanda, soddisfano le condizioni per la realizzazione di tale diritto, sono in obbligo, accanto alla domanda di assunzione, di allegare tutti i documenti che attestano le condizioni richieste dal concorso come pure la documentazione che attesta il diritto di priorità d'assunzione. La lista delle prove per la

Dv-Si RIN TIN TIN Pula-Pola, Glavinićev uspon / Clivo Glavinić 4A
info@rintintin.hr — 052 522 700 — www.rintintin.hr



realizzazione del diritto di priorità è disponibile sulla pagina web del Ministero dei Difensori croati:

<https://branitelji.gov.hr/UserDocsImages//NG/12%20Prosinac/Zapošljavanje//Popis%20dokaza%20za%20ostvarivanje%20prava%20prednosti%20pri%20zapošljavanju.pdf>

I candidati che puntualizzano al diritto di priorità di assunzione in conformità all'articolo 102 della Legge sui difensori croati della Guerra patriottica e suoi membri della famiglia, accanto alla domanda per il concorso pubblico, oltre alla documentazione che attesta di soddisfare le condizioni richieste, devono allegare la delibera o il certificato che attesti lo status riconosciuto dai quali è visibile il diritto citato, e la dichiarazione che fino ad ora non hanno usufruito del diritto di precedenza durante un'assunzione come pure la documentazione dalla quale è visibile in quale modo è venuto a cessare il rapporto di lavoro presso il precedente datore di lavoro (delibera, contratto, accordo e simili).

Kandidati koji se pozivaju na pravo prednosti zapošljavanja u skladu s člankom 102. Zakona o hrvatskim braniteljima iz Domovinskog rata i članovima njihovih obitelji (NN br. 121/17 i 98/19), dužni su u prijavi na natječaj pozvati se na to pravo i imaju prednost u odnosu na sve ostale kandidate samo pod jednakim uvjetima.

Kandidati koji se pozivaju na pravo prednosti u skladu s članku 102. Zakona o hrvatskim braniteljima iz Domovinskog rata i članovima njihovih obitelji (NN br. 121/17 i 98/19) dužni su uz prijavu na natječaj priložiti svu dokumentaciju kojom potvrđuju uvjete iz natječaja, kao i dokumentaciju kojom potvrđuju pravo prednosti.

Popis dokaza za ostvarivanje prava prvenstva dostupan je na web stranici Ministarstva hrvatskih branitelja Republike Hrvatske:

<https://branitelji.gov.hr/UserDocsImages//NG/12%20Prosinac/Zapošljavanje//Popis%20dokaza%20za%20ostvarivanje%20prava%20prednosti%20pri%20zapošljavanju.pdf>

Kandidati koji se pozivaju na pravo prednosti zapošljavanja u skladu s člankom 102. Zakona o hrvatskim braniteljima iz domovinskog rata i članovima njihovih obitelji (NN br. 121/17 i 98/19), dužni su uz dokumentaciju kojom potvrđuju da zadovoljavaju tražene uvjete natječaja, priložiti rješenje ili potvrdu kojom se potvrđuje priznati status iz kojeg je navedeno pravo vidljivo i izjavu kojom do sada nisu koristili to pravo prednosti prilikom zapošljavanja, kao i dokumentaciju iz koje je vidljivo na koji je način prestao im radni odnos kod posljednjeg poslodavca (rješenje/odluka, ugovor, sporazum ili sl.)

Alla domanda di assunzione vanno allegati i seguenti documenti:

Uz zamolbu treba priložiti slijedeće isprave:

1. Curriculum vitae – vedi / vidi (www.pula.hr) / Životopis
2. Attestato di cittadinanza / *Dokaz o državljanstvu*
3. Diploma / *Diploma*
4. Certificato penale per i reati prescritti dal comma 1 dell'articolo 25 della Legge sull'educazione e istruzione prescolare (non anteriore alla data della pubblicazione del concorso) / *Potvrda da se protiv kandidata ne vodi kazneni postupak iz čl. 25. st. 1. Zakona o predškolskom odgoju i obrazovanju (ne starija od dana objave natječaja)*



5. Attestato del tribunale competente che certifica che non è stato avviato alcun procedimento per illeciti nei confronti del candidato per nessuno dei reati di cui al comma 3 dell'articolo 25 della legge sull'educazione e istruzione prescolare (NN 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 i 57/22), non anteriore al giorno della pubblicazione del concorso / *Potvrda nadležnog suda da se protiv kandidata ne vodi prekršajni postupak za neko od prekršajnih djela iz stavka 3. članka 25. Zakona o predškolskom odgoju i obrazovanju (NN 10/97, 107/07, 94/13, 98/19 i 57/22) ne starije od dana objave natječaja*
6. Attestato del Centro per la previdenza sociale che certifica che al candidato non sono state comminate misure cautelari ex articolo 25 della legge sull'educazione e istruzione prescolare, non anteriori al giorno della pubblicazione del concorso / *Potvrda Centra za socijalnu skrb da kandidatu nisu izrečene zaštitne mjere iz članka 25. Zakona o predškolskom odgoju i obrazovanju ne starije od dana objave natječaja*
7. Certificato o attestato telematico dell'Ufficio croato di assicurazione pensionistica (HZMO) / *Dokaz o radnom stažu: elektronički zapis, odnosno potvrda o podacima evidentiranim u bazi podataka HZMO-a.*

Kandidat koji može ostvariti pravo prednosti sukladno članku 102. Zakona o hrvatskim braniteljima iz Domovinskog rata i članovima njihovih obitelji (Narodne novine, broj 121/17, 98/19, 84/21), članku 48.f Zakona o zaštiti vojnih i civilnih invalida rata (Narodne novine, broj 33/92, 57/92, 77/92, 27/93, 58/93, 2/94, 76/94, 108/95, 108/96, 82/01, 103/03, 148/13, 98/19), članku 48. Zakona o civilnim stradalnicima iz Domovinskog rata (Narodne novine, broj 84/21) te članku 9. Zakona o profesionalnoj rehabilitaciji i zapošljavanju osoba s invaliditetom (Narodne novine, broj 157/13, 152/14, 39/18, 32/20), dužan se u prijavi na natječaj pozvati na to pravo te ima prednost u odnosu na ostale kandidate samo pod jednakim uvjetima.

Da bi kandidat ostvario pravo prednosti pri zapošljavanju, osoba iz članka 102. stavaka 1. – 3. Zakona o hrvatskim braniteljima iz Domovinskog rata i članovima njihovih obitelji (Narodne novine, broj 121/17, 98/19, 84/21) koji u trenutku podnošenja prijave ispunjava uvjete za ostvarivanje toga prava dužni su uz prijavu na natječaj priložiti sve dokaze o ispunjavanju traženih uvjeta iz natječaja te ovisno o kategoriji koja se poziva na prednost pri zapošljavanju priložiti sve potrebne dokaze dostupne na poveznici ministarstva hrvatskih branitelja <https://branitelji.gov.hr/zaposljavanje-843/843>

Kandidat koji se poziva na pravo prednosti pri zapošljavanju u skladu s člankom 48.f Zakona o zaštiti vojnih i civilnih invalida rata (Narodne novine, broj 33/92, 57/92, 77/92, 27/93, 58/93, 2/94, 76/94, 108/95, 108/96, 82/01, 103/03, 148/13, 98/19), uz prijavu na natječaj dužan je, pored dokaza o ispunjavanju traženih uvjeta, priložiti i rješenje, odnosno potvrdu iz koje je vidljivo spomenuto pravo, te dokaz o tome na koji način je prestao radni odnos.

Da bi kandidat ostvario pravo prednosti pri zapošljavanju, osoba iz članka 48. stavaka 1. – 2. Zakona o civilnim stradalnicima iz Domovinskog rata (Narodne novine, broj 84/21) koji u trenutku podnošenja prijave ispunjava uvjete za ostvarivanje toga prava dužni su uz prijavu na natječaj priložiti sve dokaze o ispunjavanju traženih uvjeta iz natječaja te ovisno o kategoriji



koja se poziva na prednost pri zapošljavanju priložiti sve potrebne dokaze dostupne na poveznici Ministarstva hrvatskih branitelja.

Poveznica na internetsku stranicu Ministarstva: <https://branitelji.gov.hr/zaposljavanje-843/843>.

Popis dokaza za ostvarivanje prava prednosti pri zapošljavanju nalaze se na internetskoj stranici Ministarstva hrvatskih branitelja:

<https://branitelji.gov.hr/UserDocsImages//dokumenti/Nikola//popis%20dokaza%20za%20ostvarivanje%20prava%20prednosti%20pri%20zapo%C5%A1ljavanju-%20ZOHBDR%202021.pdf>

Kandidat koji se poziva na pravo prednosti pri zapošljavanju u skladu s člankom 9. Zakona o profesionalnoj rehabilitaciji i zapošljavanju osoba s invaliditetom (Narodne novine, broj 157/13, 152/14, 39/18, 32/20), uz prijavu na natječaj dužan je, pored dokaza o ispunjavanju traženih uvjeta, priložiti i dokaz o utvrđenom statusu osobe s invaliditetom. Dokaz o invaliditetu smatraju se javne isprave na temelju kojih se osoba može upisati u očevidnik zaposlenih osoba s invaliditetom iz članka 13. navedenog Zakona.

I kandidati che puntualizzano al diritto di priorità di assunzione in conformità all'articolo 102, comma 1, 2 e 3, della Legge sui difensori croati della Guerra patriottica e sui loro familiari (Gazzetta ufficiale n. 121/17, 98/19, 84/21), all'articolo 48 della Legge sulle vittime civili della guerra patriottica (GU 84/21), all'articolo 48 f della Legge sulla tutela degli invalidi di guerra militari e civili (Gazzetta ufficiale n. 33/92, 57/92, 77/92, 27/93, 58/93, 2/94, 76/94, 108/95, 108/96, 82/01, 103/03, 148/13 e 98/19) e all'articolo 9 della Legge sulla riabilitazione professionale e l'assunzione di persone disabili (Gazzetta ufficiale n.157/13, 152/14, 39/18 e 32/20), devono, nella domanda di assunzione, fare riferimento a questo diritto ed hanno la priorità rispetto agli altri candidati unicamente alle stesse condizioni.

I candidati che puntualizzano al diritto di priorità di assunzione in conformità all'articolo 102 della Legge sui difensori croati della Guerra patriottica e sui loro familiari (Gazzetta ufficiale n. 121/17, 98/19, 84/21), i quali, al momento della presentazione della domanda, soddisfano le condizioni per la realizzazione di tale diritto, sono in obbligo, accanto alla domanda di assunzione, di allegare tutti i documenti che attestano le condizioni richieste dal concorso come pure la documentazione che attesta il diritto di priorità d'assunzione.

Il candidato/a che ha la facoltà di esercitare il diritto di precedenza nel collocamento secondo regolamenti particolari, ha il dovere di fare riferimento a tale diritto nella domanda per il concorso ed ha la priorità rispetto agli altri candidati soltanto a pari condizioni.

Il candidato/a che realizza il diritto di precedenza nell'assunzione in base all'articolo 102 della

Legge sui difensori croati della Guerra patria e dei membri delle loro famiglie (G.U. 121/17, 98/19 e 84/21), oltre alla domanda ha l'obbligo di allegare anche le conferme sulla realizzazione del diritto di precedenza in occasione della assunzione di cui nell'articolo 103 della Legge sui difensori croati della Guerra patria e dei membri delle loro famiglie che sono accessibili sul link del Ministero dei difensori croati.

Vedi link: <https://branitelji.gov.hr/zaposljavanje-843/843>.

La lista delle prove per la realizzazione del diritto di priorità è disponibile sulla pagina web del Ministero dei Difensori croati:



<https://branitelj.gov.hr/UserDocsImages//dokumenti/Nikola//popis%20dokaza%20za%20ostvarenje%20prava%20prednosti%20pri%20zapo%20C5%A1l%20javljanju-%20ZOHBDR%202021.pdf>

I candidati che puntualizzano al diritto di priorità di assunzione in conformità all'articolo 9 della Legge sulla riabilitazione professionale e sull'assunzione di persone disabili (Gazzetta ufficiale 157/13, 152/14, 39/18 e 32/20), accanto alla domanda per il concorso pubblico sono in obbligo, oltre alla documentazione che conferma di soddisfare le condizioni richieste, di allegare anche il verbale d'invalidità, rispettivamente qualsiasi altro documento pubblico di invalidità, in base al quale la persona può venire registrata nella lista delle persone in rapporto di lavoro aventi invalidità e alla documentazione dalla quale è visibile in che modo è venuto a cessare il rapporto di lavoro presso l'ultimo datore di lavoro (delibera, contratto, accordo e simili).

I documenti allegati alla domanda possono essere copie non autenticate. Il candidato scelto in base al concorso dovrà presentare i documenti originali prima della stipulazione del contratto di lavoro. / *Traženi dokumenti mogu biti fotokopije, a od kandidata koji bude izabran temeljem ovog natječaja zatražit će se originali prije zasnivanja radnog odnosa.*

Il candidato scelto in base al concorso, prima della stipulazione del contratto di lavoro, dovrà presentare il Certificato dell'idoneità psicofisica rilasciata dal medico competente per il posto di lavoro in oggetto / *Uvjerenje o zdravstvenoj sposobnosti za obavljanje poslova radnoga mjesta dostavlja izabrani kandidat po obavijesti o izboru, a prije zasnivanja radnog odnosa.*

I documenti indicati devono essere presentati alla DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola, Consiglio d'Amministrazione, Clivo F. Glavinić 4/A, con l'indicazione «Per il Concorso», entro 8 giorni dalla pubblicazione del Concorso. / *Svu potrebnu dokumentaciju dostaviti u DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola, Upravno vijeće, Glavinićev uspon 4/a s naznakom «Za natječaj», u roku od 8 dana od objave natječaja.*

I candidati saranno avvisati sull'esito del concorso entro un termine adeguato, e in seguito potranno ritirare personalmente la propria documentazione presso la DV-SI «Rin Tin Tin» Pula - Pola. / *O rezultatima natječaja kandidati će biti obavješteni u primjerenom roku, potom će moći osobno podignuti svoju dokumentaciju pri DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola.*

La DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola mantiene il diritto di annullare il concorso. / DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola zadržava pravo poništiti natječaj.

Prijavom na ovaj natječaj kandidat potvrđuje da je upoznat s pravnim temeljem prikupljanja osobnih podataka i njegove svrhe, kao i o zaštiti njihova čuvanja, te njihovim pravima, a sve u skladu s Uredbom (EU) broja 2016/679 Europskog parlamenta i vijeća od dana 27. travnja 2016. godine o zaštiti pojedinca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka.

Kandidat prijavom na natječaj daje suglasnost DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola na prikupljanje i obradu svojih osobnih podataka u svrhe natječajnog postupka kao i suglasnost za objavu istih

na web stranici i oglasnoj ploči vrtića kao rezultat natječaja.



Informaciju o zaštiti podataka, te s tim u svezi navedene kontakte možete saznati na web stranici vrtića www.rintintin.hr.

Presentando la propria candidatura, i candidati confermano di essere a conoscenza delle basi legali riguardanti la raccolta dei dati personali, la loro archiviazione e la tutela dei loro diritti, il tutto in base al Regolamento (UE) n° 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati.

I candidati danno il proprio consenso alla DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola per la raccolta e il trattamento dei loro dati personali fino al termine del concorso, così come il consenso per la pubblicazione degli stessi sul sito web e sulla bacheca della scuola dell'infanzia.

Le informazioni riguardanti la protezione dei dati si trovano su sito web della DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola: www.rintintin.hr.

**Il Consiglio d'Amministrazione
Upravno vijeće
DV-SI Rin Tin Tin Pula-Pola**

KLASA: 112-02/23-01/1
URBROJ: 2163-7-13-01-23-4